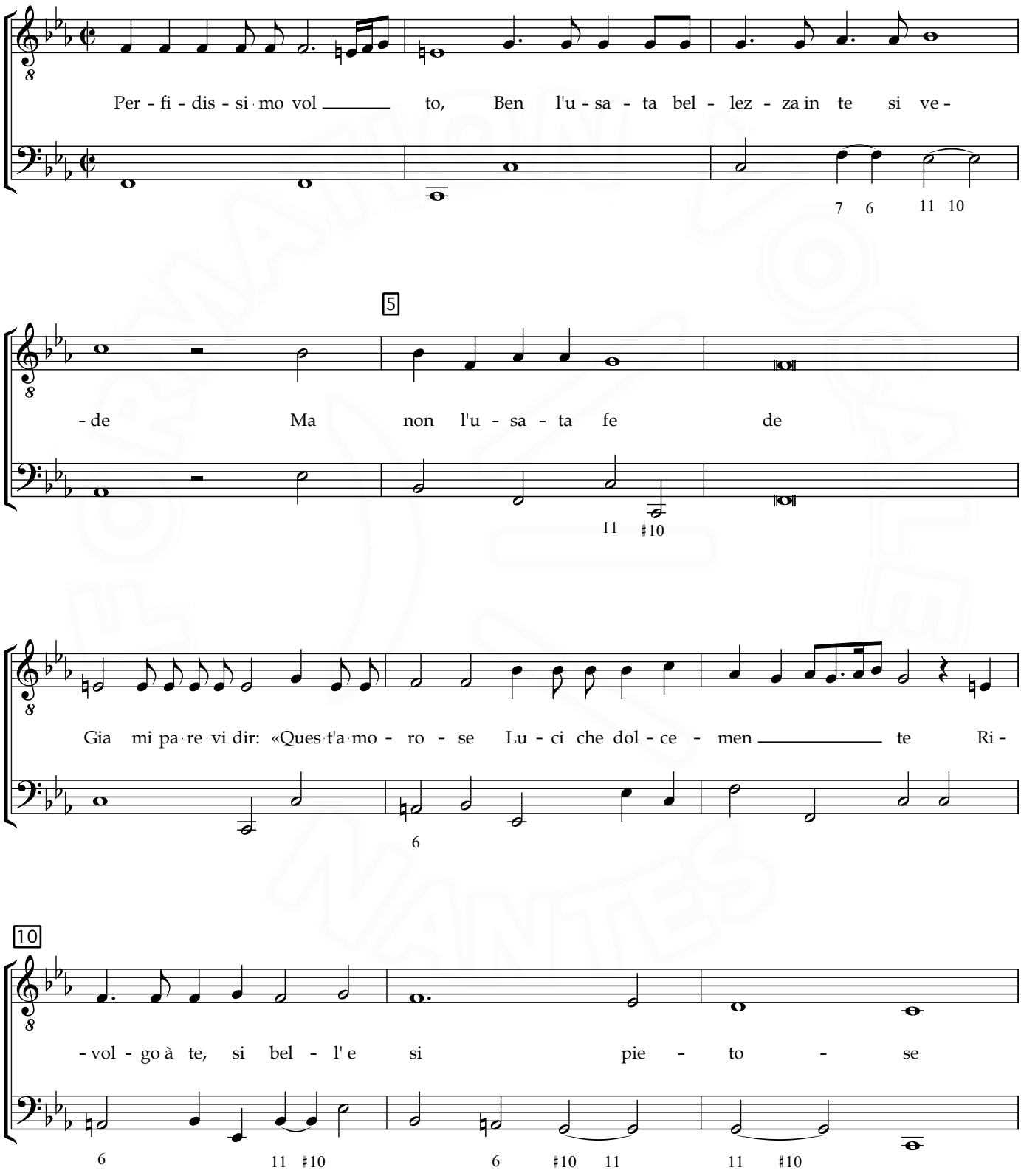
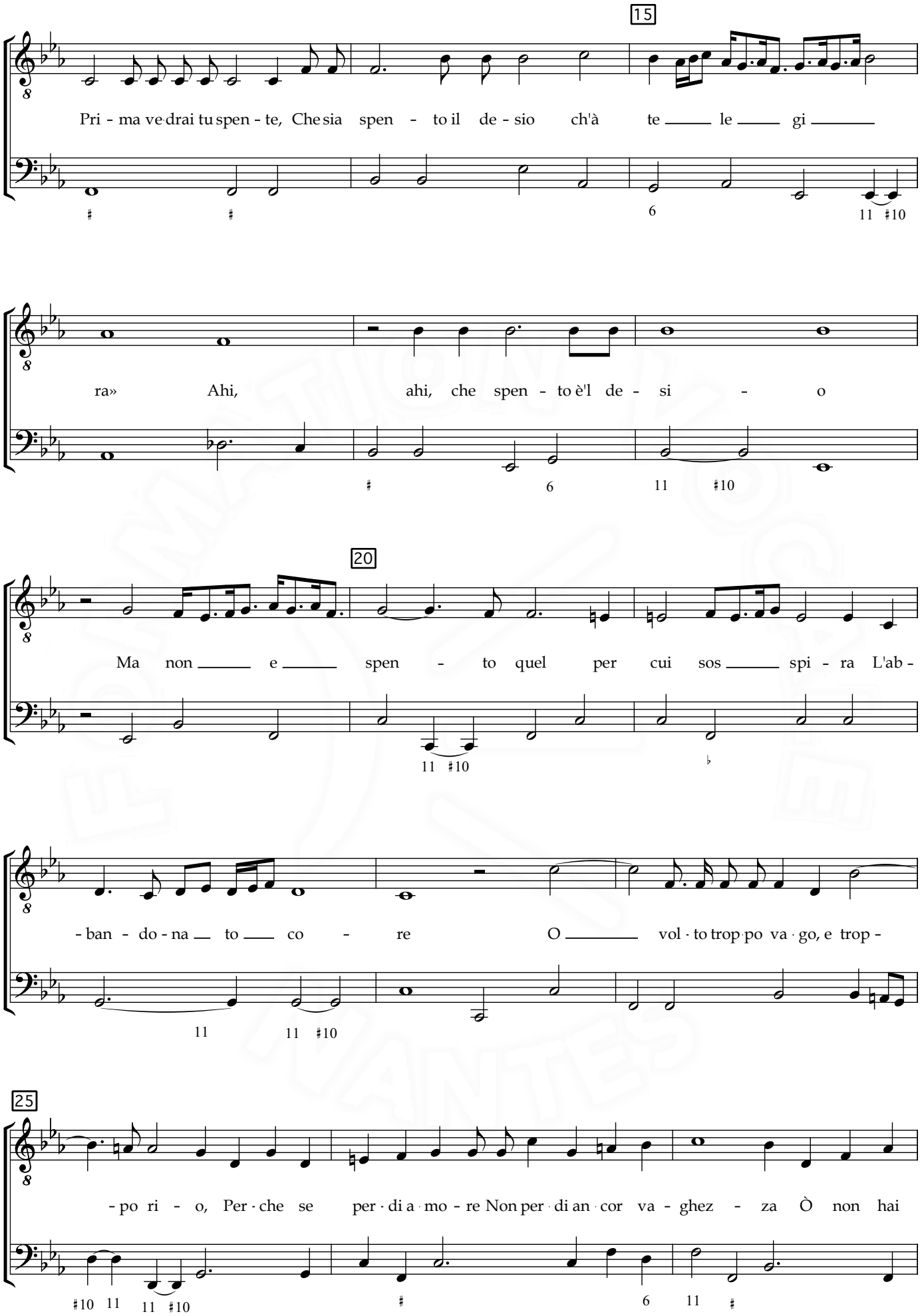
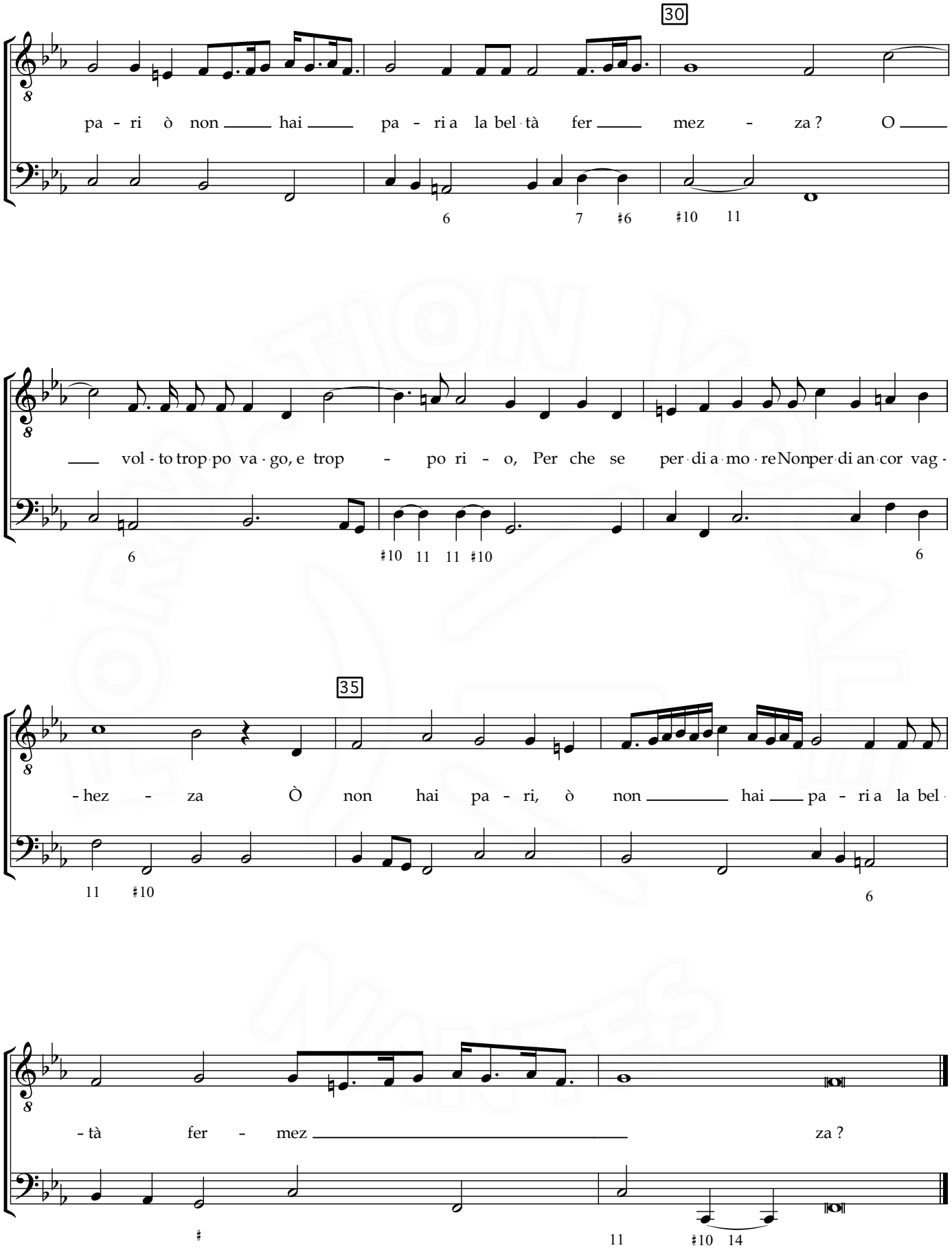
Perfidissimo volto

transposé un ton ⬇

Extrait de «Le nuove musiche» de Giulio Caccini (1551-1618) sur un poème de Giovanni-Battista Guarini. Publié à Florence en 1601.




15
Pri - ma ve·drai tu spen - te, Che sia spen - to il de - sio ch'à te le gi
ra» Ahi, ahi, che spen - to è'l de - si - o
20
Ma non e spen - to quel per cui sos spi - ra L'ab -
- ban - do - na to co - re O vol · to trop·po va · go, e trop -
25
- po ri - o, Per · che se per · di a · mo - re Non per · di an · cor va - ghez - za Ò non hai


30
pa - ri ò non hai pa - ri a la bel tà fer mez - za ? O
6 7 #6 #10 11
vol - to trop po va - go, e trop - po ri - o, Per che se per di a mo re Non per di an cor vag -
6 #10 11 11 #10 6
35
- hez - za Ò non hai pa - ri, ò non hai pa - ri a la bel
11 #10 6
- tà fer - mez za ?
11 #10 14

Perfidissimo volto,
Ben l'usata bellezza in te si vede
Ma non l'usata fede.
Già mi parevi dir: «Quest'amorose
Luci che dolcemente
Rivolgo a te, sì bell'e sì pietose
Prima vedrai tu spente,
Che sia spento il desio ch'a te le gira.»
Ahi, che spento è'l desio,
Ma non è spento quel per cui sospira
L'abbandonato core!
O volto troppo vago e troppo rio,
Perchè se perdi amore
Non perdi ancor' vaghezza
O non hai pari alla beltà fermezza ?

Visage perfide,
On voit bien en toi ta beauté habituelle,
Mais non l'habituelle foi.
Jadis, tu semblais me dire: «Ces yeux amoureux
Que doucement
Je tourne vers toi, si beaux, si complaisants,
Tu les verras plutôt éteints
Que ne s'éteigne le désir qui les tourne vers toi.»
Hélas ! il est éteint, le désir,
Mais il n'est pas éteint, celui pour qui soupire
Mon cœur abandonné.
Ô visage trop beau et trop cruel,
Pourquoi, si tu perds ton amour,
Ne perds-tu pas aussi ton charme,
Ou n'as-tu pas une constance égale à ta beauté ?